

アロハPCRテストセンター

By Roberts Hawaii

- 検査結果と外務省指定の書式による証明書がお客様のEmailアドレスに届きます。
- 送られてきた書面の印刷をご希望の方は、営業時間内に弊社オフィスにお越しください。その際には必ずパスポートをご持参ください。
- 代表の方がまとめて印刷をご希望の場合は各自の委任状をご持参ください。
- 印刷をご自宅、ホテルのビジネスセンターで行う場合は弊社に来ていただく必要はありません。
- ご質問のあるお客様は、下記までご連絡くださいませ。

info@robertshawaii.com (日本語)

Phone(808)204-1726 (日本語)

Roberts Hawaii 

受付メール（英語）

Hello,

Your test order has been received. We have issued a unique token that will be required if you want to retrieve your final report online. You will receive a second email when your results have been released.

Order request: ##job ID##

Token: ##token##

Note: This token is a unique code to use solely for the purpose of this order and will be valid for 30 days. Token validity remains conditional of lab order acceptance and result release.

Regards,
Capture Diagnostics

Japanese Translation: [日本語](#)

テスト受付完了の英語メール（左）が届きます。
メール下の日本語をクリック、日本語（下）に
変換されます。

検査結果を入手するために必要なトークン番号が掲
載されているので、このメールは必ず保管をしてく
ださい。結果が出た際に2通目メールが届きます。

受付メール（日本語）

トークン番号のお知らせ

こんにちは。
検査のご注文を承りました。最終検査結果をオンラインで取得する
場合に必要なトークン番号を発行いたしました。
検査結果が出ましたら、2通目のメールが届きます。

注文申請番号(Order request) : ####

トークン番号(Token) : ####

注：このトークン番号は、検査結果の確認のためだけに使用する
コードです。

トークン番号を取得してから30日間有効となります。

何卒よろしくお願いたします。

Capture Diagnostics, LLC



Hello, 検査結果メール（英語）

Your results have been released and are ready to report. You have been given a unique token in a separate email needed to access your report. Please use the following URL to access and download your report:

Access to report portal:

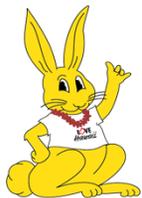
https://capturedx.labcollector.online/extra_modules/lsmremote/?login=2

(click or copy to a web browser)

Note: If you lost your token, please contact us.

Regards,
Capture Diagnostics

Japanese Translation: [日本語](#)



トークン番号を紛失した場合は電話(808)204-1726にお問い合わせください。またはご来店ください

テスト結果の英語メール（左）が届きます。メール下の日本語をクリック、日本語（下）に変換されます。

アクセスするリンクをクリックして、トークン番号を入力し検査結果（PDF）をダウンロードしてください。

検査結果のご連絡

検査結果メール（日本語）

こんにちは。

検査結果がでましたので、ご連絡をさせていただきます。検査結果を確認するために必要なトークン番号はすでに別のメールでお送りしています。検査結果にアクセスしてダウンロードするには、下記URLにてトークン番号（Token）を入力してください。

検査結果へのアクセス：

https://capturedx.labcollector.online/extra_modules/lsmremote/index.php?login=2（クリックするか、Webブラウザにコピーしてご利用下さい）

注：トークン番号を紛失した場合は、xxxxPCR検査センターへお問い合わせ下さい。

何卒よろしくお願いたします。

Capture Diagnostics, LLC

検査結果

陰性の場合
Not Detected
検出されない

陽性の場合
Detected
検出された

陽性の場合には証明書の発行はありません。
必要な医療機関をご案内させていただきます。



##amendment_title## #corrective_title##

SARS-CoV-2/COVID-19 Test Report			
Patient Name: #case_full_name##	Patient Email: #case_email##		
Patient ID: #case_record##	DOB: #case_dob##		
Order ID: #job_id##	Sample Barcode: #sample_name##		
Provider: Capture Diagnostic HIB01	Collection Date & Time: #collection_date_and_time##		
Test Type: #tests_line##	Collection Location: #requester_name##		
Test Description			
COVID-19 test for detection of coronavirus in the sample.			
Test Result	Interpretation		
##covid-19## ##covid-19_comment##	<p>Not Detected: indicative of active infection but do not rule out bacterial infection or other viral infections.</p> <p>Not Detected: does not preclude the COVID-19 infection and should not be used as the sole basis for treatment or other patient management decisions. Negative results must be combined with clinical observations, patient history, and epidemiological information.</p> <p>The inconclusive results should have a second test obtained as soon as possible. If patient had COVID-19 related symptoms, "inconclusive" results should be treated as presumptive positive COVID cases with a low viral load present.</p>		
Test Information			
##amendment_comment## #corrective_comment## #corrective_date##			
<p>Methodology: Laboratory specimens associated with this report were analyzed using molecular techniques. Total nucleic acids were extracted from the submitted sample and analyzed using a combination reverse transcription of viral RNA and PCR amplification using real-time reverse transcriptase PCR (RT-PCR). Internal controls run simultaneously with patient samples ensure the correct operation of the extraction and RT-PCR steps of this assay. This test has been authorized only for the detection of SARS-CoV-2 and subsequent diagnosis of COVID-19, not for any other viruses or pathogens. This test is only authorized for the declaration that circumstances exist justifying the authorization of the emergency use of in vitro diagnostic test for detection of SARS-CoV-2 virus, unless the authorization is terminated or revoked sooner.</p> <p>Disclaimer: This test has been validated but the FDA's independent review of the validation is pending. This test is performed as a laboratory developed test; independent review of the validation under the FDA's Emergency Use Authorization (EUA) authority will be performed according to current guidance requirements. Our institute will continue to follow federal and state requirements for both notification of results and any confirmatory testing that is required by another agency. It has not been cleared or approved by the U.S. Food and Drug Administration. Results should be used in conjunction with clinical findings, and should not form the sole basis for a diagnosis or treatment decision. Negative results do not preclude SARS-CoV-2 infection and should not be used as the sole basis for patient management decisions. Negative results must be combined with clinical observations, patient history, and epidemiological information.</p> <p>References: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html</p> <p>Laboratory Director: Yanyan Hong Laboratory Certification: CLIA 12D2211451 Electronically signed By: #validator_name##</p>			



Quarantine Station,
Ministry of Health, Labour and Welfare, Japanese Government

COVID-19 に関する検査証明 Certificate of Testing for COVID-19

交付年月日
Date of issue _____

氏名 _____ パスポート番号 _____
Name _____ Passport No. _____
国籍 _____ 生年月日 _____ 性別 _____
Nationality _____ Date of Birth _____ Sex _____

上記の者の COVID-19 に関する検査を行った結果、その結果は下記のとおりである。
よって、この証明を交付する。
This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

採取検体 Sample (下記いずれかをチェック /Check one of the boxes below)	検査法 Testing Method for COVID-19 (下記いずれかをチェック/Check one of the boxes below)	結果 Result	①結果判明日 Test Result Date ②検体採取日時 Specimen Collection Date and Time	備考 Remarks
<input type="checkbox"/> 鼻咽頭ぬぐい液 Nasopharyngeal Swab	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (RT-PCR 法) Nucleic acid amplification test (RT-PCR)	<input type="checkbox"/> 陰性 Negative	① Date (yyyy/mm/dd) ____/____/____	
<input type="checkbox"/> 唾液 Saliva	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (LAMP 法) Nucleic acid amplification test (LAMP)	<input type="checkbox"/> 陽性 Positive →入国不可 No entry into Japan	② Date (yyyy/mm/dd) ____/____/____ Time AM/PM : ____	
	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (TMA 法) Nucleic acid amplification test (TMA)			
	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (TRC 法) Nucleic acid amplification test (TRC)			
	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (Smart Amp 法) Nucleic acid amplification test (Smart Amp)			
	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (NEAR 法) Nucleic acid amplification test (NEAR)			
	<input type="checkbox"/> 次世代シーケンシング法 Next generation sequencing			
	<input type="checkbox"/> 抗原定性検査* Quantitative antigen test* (CLEIA)			

* 抗原定性検査ではない。
Not a qualitative antigen test.

医療機関名 Name of Medical institution _____

住所 Address of the institution _____

医師名 Signature by doctor _____

印影
An imprint of a
seal

検査証明書

お客様情報
必要な情報が
記載されて、
お客様登録の
メールアドレス
に届きます。

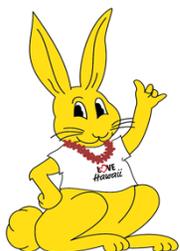
印刷をご希望の場合
営業時間内にお越しいただければ、印刷のお手伝いをいたします。必ずパスポートを持参ください。
(ご自身でホテルやご自宅でも印刷も可能です)

メールが届かない場合は
電話あるいはメールで
ご連絡くださいませ。
電話(808)204-1726
info@robertshawaii.com

日本に入国の際は質問票の提出が必要です。

「質問票WEB」の入力をお済ませください。

<https://arqs-qa.followup.mhlw.go.jp>



日本に入国・帰国される皆さまへ

入国・帰国の際は質問票の提出が必要です

質問票Webの到着前入力をお願いします

新型コロナウイルス感染症の検疫手続として、滞在歴や健康状態を記入した「質問票」を日本に入国・帰国する際に、検疫官に必ず提出していただいております。

到着前（自宅・空港・機内等）に「質問票Web」に必要な情報を入力し、発行されたQRコードを到着時に検疫官に提示してください。

「質問票Web」入力の流れ

※ダウンロードにはインターネットに接続できる環境が必要です



到着後に入力する場合は、入力に時間がかかり、検疫手続きに時間を要することがあります。

※ スマートフォンやタブレットを持っておらず、搭乗前に「質問票Web」でQRコードを作成できない場合は、日本の空港に到着後、空港に設置しているパソコンから「質問票Web」に入力し、QRコードを作成することも可能ですが、入力に時間を要することがあります。

質問票Webへのアクセスはこちらから

<https://arqs-qa.followup.mhlw.go.jp>

※スマートフォン及びPCに対応



 厚生労働省・検疫所 日本国

「質問票Web」のご利用方法

質問票Webにアクセス



<https://arqs-qa.followup.mhlw.go.jp>



スマートフォン (android, ios) をご利用の方は、ホーム画面へ追加し、ホーム画面のアイコンから回答をお願いします。ホーム画面のアイコンからはオフライン環境で回答が入力できます。
※空港や航空機内ではインターネットが繋がらない場合がありますので、オフライン環境での入力をお願いします。

トップページの内容を確認の上、「次へ」をクリック



※画面はスマートフォン表示のものです

1

2

発行されたQRコードの画面を保存または印刷



※QRコードは到着地の検疫手続きが終わるまで大切に保管ください

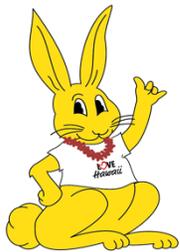
回答フォームに情報を入力



※ご不明な点等ございましたら、サイト上のFAQをご確認ください

3

4



日本入国の空港で
検疫所に提出する必要が
ありますので、
必ず記入を済ませて、
入国時に持参してください。

(2021年3月26日更新)

誓約書(個人)

日本入国の際に必要な書類は予告なく変更になる場合がありますので、ご了承ください。

本誓約書は、日本入国の空港で検疫所に提出する必要がありますので、必ず入国時に持参してください。
The traveler must submit a copy of this "Written Pledge" to the airport quarantine office when entering Japan.

